

修 辞 略 稿

馬 漢 麟
方 其 端 合 編

中共中央高級党校



PDG

目 录

第一章	关于修辞的几点说明.....	1—5
	修辞的研究对象——学习修辞的目的——	
	运用修辞应注意的两个原则——学习语言和练习	
	写作	
第二章	明 确.....	6—12
	费解——笼统——不合逻辑	
第三章	简 练.....	13—18
	意思重复——有多余的字眼——	
	表示因果关系的字眼重复——欠缺	
第四章	流 暢.....	19—26
	对偶——排比	
第五章	生 劲.....	27—48
	比喻——借代——夸张——人格化——引用	

第一章 关于修辞的几点说明

修辞的研究对象

修辞所要研究的是用詞造句的艺术手段，其目的是为了精密完美地表达思想。

語法也要研究用詞造句，要研究“詞的变化規則及用詞造句的規則”（斯大林：“馬克思主义与語言学問題”）。違反了語法規則，一定会語無倫次（即通常所說的“不通”）；但是仅仅遵守語法規則还远不能滿足人們表达思想的要求，因为即使完全符合語法規則的語言，也可能是含混的、囉嗦的、枯燥乏味的、貧弱無力的，不一定具有真正的感染力和說服力。所以和語法比較起来，修辞是人們对語言运用的更进一步的要求。

此外，我們还可以看到語法和修辞的另一个区别，斯大林說：

語法的特点就在于它給以詞的变化的規則，不是指具体的詞，而是指沒有任何具体性的一般的詞；它給以造句的規則，不是指某种具体的句子，例如具体的主詞、具体的宾詞等等，而是指一般的句子，是与某个句子的具体形式無關的。因此語法把詞和語加以抽象化，而不管它的具体的內容。（“馬克思主义与語言学問題”）

而修辞所要研究的却是具体的用詞造句的艺术，它要求根据一定的目的来精心選擇具体的詞語和句法，而这种選擇又是和特定的

語言環境不可分割的。

違反邏輯的語言，是混亂的語言，這當然也談不到精密完美地表達思想。但是僅僅遵守邏輯規則的語言也不一定能收到最圓滿的表達的效果，因為即使嚴格符合邏輯規則的語言，也可能是干巴巴的、不生動活潑的。

學習修辭的目的

我們知道，語言是人類交流思想的工具，沒有完美的語言便不能完善地表達思想。高爾基說：“語言是一種工具，應該學習語言，應該擴充自己的語彙，要學習用更完美的、更鮮明的、更簡單的形式來表達自己的印象。”革命工作者為了教育群眾，傳播馬克思列寧主義的真理，有效地與革命的敵人進行論戰，就應該磨礪自己的武器——語言，使它成為高爾基所要求的那樣。簡陋的、笨拙的、晦澀難懂的語言，是不能達到宣傳馬克思列寧主義的目的的。學習修辭就是學習語言，高爾基關於語言的要求，對於修辭也是完全適用的。

學習修辭，了解了各種修辭方法，也將有助於閱讀能力和理解能力的提高。

運用修辭應注意的兩個原則

第一，既然修辭的目的也是為了表達思想，那就可見運用修辭手段決不單純是一個技術問題，它是和思想內容密切地聯繫着而又從屬於思想內容的。

所謂修辭必須從屬於思想內容，就是說必須先知道所寫的是

什么，然后才懂得怎样把它写出来。完美的詞句，只有在把自己文章的思想内容加以深思熟慮之后才能够找到。这一点我們可以在下面几章中找到很多例証。

修辞必須从属于思想内容，另一方面也表现在修辞技术必須为内容服务，这就是說决不能因詞害意。不惜歪曲文章的思想内容而一味追求措詞的生动华丽的人，必然会把修辞变成玩弄詞句的文字遊戲。“哪兒的技巧不为巨大的内容服务，哪兒的技巧就是一場騙局。”苏联作家斐定的这句话是非常正确的。

这种語言技巧不为思想内容服务的、玩弄形式的現象，常常可以在封建階級和資產階級的文人的文章中看到，例如有不少中国的駢体文和旧詩詞就是如此。有的人写起駢体文来，为了押韻和拼湊四六对偶，就硬湊詞句；写起旧詩詞来，为了押韻和遵守一定的格式，也往往不惜削足适履，歪曲内容。对于这种現象，鲁迅在“估‘学衡’”一文中，有过極深刻的諷刺：

漁丈人行的起首道：“楚王無道杀伍奢。复巢之下無完家。”这“無完家”虽比“無完卵”新奇，但未免頗有語病。假如“家”就是鳥巢，那便犯了复，而且“之下”二字沒有着落，倘說是人家，則掉下来的鳥巢未免太沉重了。除了“大鵬金翅鳥”（出說岳全傳），断沒有这样的大巢，能够压破彼等的房子。倘若說是因押韻，不得不然，那我敢說：这是“掛脚韻”。押韻至于如此，則翻开詩韻合璧的“六麻”来，写道“無完蛇”“無完瓜”“無完叉”都無所不可的。（“鲁迅全集”第二卷100—101頁）

像鲁迅先生所指的这一类玩弄詞句的現象虽已成了“历史陈跡”，但其流毒却并未完全肃清。鲁迅先生在其著作中，一貫反对新旧八股；毛主席在“反对党八股”一文中，对于新八股和教条主义也曾給与深刻、徹底的批判。他指出党八股“是形式主义向

‘左’的發展”，是死硬的、后退的、阻碍革命的东西；它“一方面是五四运动的积极因素的反动，一方面也是五四运动的消极因素的繼承、繼續或發展，并不是偶然的東西。”（“毛澤東選集”第三卷53頁）可見，黨八股正是形式脫離內容的形式主義的東西。避免犯“黨八股”的錯誤，正是每個從事寫作的人所必須嚴格注意的事情。

第二，運用修辭技巧，還必須服從全民語言的規範。“作家在語言中使用一切修辭方法，都是以全民語言所給予他的資料做基礎的。作家可以自由選擇全民語言所給予他的資料，但這只是在全民語言的規範之內才有選擇的自由，只有使用那些不破壞全民語言規範的修辭方法，才能拿作品的内容來解釋和辯護。”（1951年第122期“蘇聯文學報”專論：“文學語言中的幾個問題”）

所謂服從全民語言的規範，就是不破壞全民語言的純潔和健康。我們知道，語言的各方面，以及使用語言的方法——修辭，都是在不斷地發展着變化着的（當然有它的相對的穩定性）。在語言的發展過程中，一些陳旧的、不合理的東西並不會一下就从語言中清除掉，而有的新出現的東西也並不都是健康的、合理的。我們使用語言必須採取去粗取精、推陳出新的態度。濫用文言詞語和為多數人所不懂的方言土語，不必要地使用外來語和歐化句法，濫用省略，生造詞語等等現象，都是破壞全民語言的純潔和健康的，也都是不合修辭原則的。

學習語言和練習寫作

學習修辭當然要研究一般的修辭方法，但僅僅這樣還是不夠的，因為修辭方法是別人寫作經驗的總結，它只能指導實踐而不

能代替實踐，一個人牢記修辭方法並不能保證就寫出好文章來，所以重要的問題是在於經常地向實際語言學習和不斷地刻苦地練習寫作。

學習語言是提高修辭能力的基本方法，在“反對黨八股”中，毛主席教導我們，革命黨人，革命的宣傳工作者，必須下苦工夫學習語言，要學習“民間的、外國的、古人的語言中有用的東西”。我們要从這三方面豐富自己的語彙和學習表達思想的技巧。

語言可以直接向群眾學習，也可以向優秀的作品學習。毛主席和魯迅先生都是語言大師。他們的文章中的詞彙之所以那樣豐富，語言之所以那樣具有強大的說服力量，乃是他們苦心地向人民語言學習，向古人語言和外國語言學習的結果，這是我們學習語言的榜樣。同樣，馬克思、恩格斯、列寧、斯大林著作中的語言，都是語言修養的最高表現，也都是我們學習修辭的範例。我們在学习馬克思列寧主義經典著作的同時，還應該注意研究革命導師如何運用詞句來表達他們的思想，注意他們採用何種形式來闡述一篇文章的論旨，這對於提高我們的修辭技巧是有很大幫助的。

至於嚴肅地對待寫作，多寫多改，自然也是提高修辭水平的基本辦法，那是不待多說的了。

第二章 明 确

明确，就是要求选詞造句明白确切。高尔基談到語言的美的时候說：“作为一种感人的力量，語言的真正的美是由于語言的准确、明了和响亮动听而产生的。”中国有句古話“辞达而已矣”，就是一种朴素的修辞思想，它提出了一个修辞的起碼的要求。

要明确地表达一定的思想，除造句必須合乎語法外，用詞必須正确。为此必須注意下述三方面：

第一，不要誤用“同義詞”。我們必須細緻地研究每个詞的涵义和用法。選擇最确切的字眼。在我們的詞彙中，有許多意义相近甚至相同的詞（同義詞），不能混用。关于这一点，十九世紀法国作家福楼拜的有名的“一字訣”是值得我們参考的。他說：“不論我們要說的是什么东西，要把它表現出来，只有唯一的名詞；要賦予它运动，只有唯一的動詞；要賦予它性質，只有唯一的形容詞。我們應該苦心搜索，非找出这个唯一的名詞、動詞、形容詞不可。仅仅找到这些名詞、動詞、形容詞的‘相似詞’，千万不要以为滿足。更不可因为这种搜索的困难，隨便用个詞語来堵塞了事。”下边的句子都因为用錯了詞而显得不通順：

(1) 我在党的培养教育下，学得了一些做工作的本能。

(2) 要忍耐地帮助犯錯誤的同志。

(3) 革命力量大遭殘杀。

按照語言習慣，一個詞常常只能跟一些特定的詞相配合，如（1）的賓語“本能”跟動詞“學”就配合不攏，這裡只能用“本領”之類的詞；（2）中的附加語“忍耐”跟被附加語“幫助”不能聯用，在這裡只能換成“耐心”；（3）的謂語“殘殺”跟主語“力量”配到一起也講不通，只有用“摧殘”才適當。

類似（1）的錯誤，叫做“動詞賓語不相应”；類似（2）的錯誤，叫做“附加語和被附加語不相应”；類似（3）的錯誤，叫做“主語謂語不相应”。各種不相应的現象當然不限于誤用“同義詞”，有更多的場合是因為根本用錯了詞，但是多數“同義詞”的誤用，都將表現為各種不相应的錯誤。

第二，不要誤解詞的涵義。1954年8月15日的人民日報上，有一篇題為“不可把術語‘張冠李戴’”的文章，就是批評這種現象的。這篇文章指出，有些報在談到農業合作社的問題時，用“定額管理”代替了“包工標準”。而“定額”一般是指一個中等勞動力在通常條件下勤懇工作一天所能作的各種工作的數量和質量標準，“定額管理”是指對於定額的確定和調整；“包工標準”却是指田地上的工作的質量要求、完成時間，及作完這份活應得的工分，兩者的涵義是完全不同的。這篇文章指出：這樣用的結果“就把‘定額’這個名詞的涵義弄亂了，就會使將來真正採用‘定額’的辦法時發生混亂”。

第三，不要生造詞。魯迅先生告誡我們說：“不生造除自己以外誰也不懂的形容詞之類。”現在，像魯迅先生所指責的那種生造形容詞的現象已經不多了，但生造詞語的現象並沒有根本絕跡。在不久以前，“濫用省略”的現象就曾經風行一時，其實這也就是生造詞的一種表現。生造的詞所以必須反對，是因為這種

詞不但不能明确表达我們的概念，而且还会破坏我們語言的純洁和健康。高尔基曾經不断地对俄国某些作家人工地“造詞”进行过斗争，他严峻地指摘說：“这一切甚至不是谷殼，不是麥穗，而是有害的野草——它的种子可能長出許多幼芽，我們的丰富的、多汁的、結实的文学語言有被充塞的危險。”（註）这在我們同样是應該警惕的。

此外，語言的通俗化（不是廉价的庸俗化），不言而喻，是直接产生文章明确的效果的，也应该深切注意。

語句不明确的毛病，表現在修辞上的，約可分为費解、籠統兩種。此外，不合邏輯的詞語当然不会明确，我們也將附帶談一下。

費 解

說話的目的，是为了使对方明白和接受自己的意見，所以語言的朴实簡明，平易近人，永远是我們所應該遵循的原則。列宁曾經劝告党的宣傳員們永远不要忘记：“一个战斗的党，其黨員即使在自己的学术著作中也不應該忽視工人讀者，一定要写得簡單，不用那些不必要的別出心裁的文体，不用那些为頹廢派艺术家和官場人物所崇尚的表面‘博学’姿态。”

前面說的誤用“同義詞”和使用各种生造詞語，都会或多或少地使人費解，这里所要講的是另外几种情形，即：一、玩弄名詞術語，生造不平常的句法；二、选詞造句不当；三、作者原意

（註）这节譯文引自林秀所譯A·叶高林“略論文艺学的几个問題”（見时代出版社所編“斯大林論語言学的著作与苏联文艺問題”56頁，原文載“旗幟”，1952年1月号）。

根本不清楚。

也是列宁教导我們的：要“善于用群众所能了解的語言說得簡單明白，坚决拋棄那些象重砲隊一樣的難懂的術語，外國字，背熟的，現成的，但群众不懂、不知道的口号定义結論等”。下面的句子就是因为不适当地用了一些名詞術語和不平易近人的句法，以致意思隱晦不明，甚至不合事理：

(1) 这不仅影响了我的进步，而且使工作的开展上，也受到了一定的局限。

(2) 因为我是非無产階級出身的人，曾經幻想自己是“救世主”，所以虽經過党的教育，而对群众的观点并未得到純正的認識。

(3) 曾經發动的反美扶日运动，沒有作群众性的展开。

(4) 我們的憲法在对待民族問題上，也是完全平等的。

(1) 可以改成“这不仅影响了我的进步，也阻碍了工作的开展”。(2) 甚么是“对群众观点并未得到純正的認識”呢？这样故意繞弯子的說法使意思隱晦不明，应直接了当地說“并未树立明确的群众观点”。（这句话沒有因果关系，用“因为”、“所以”也是錯誤的，应刪。）(3) 可以改成“反对美帝武裝日本的运动沒有發展成群众性的运动”。（“反美扶日”也是一个生造的詞語，它很容易被誤解成“反美”和“扶日”。）(4) 可以改成“我們的憲法規定各民族一律平等”。

下面的句子所以費解，是因为作者使用了涵义不清的詞語，或者作者的原意本来就不清楚。而这两點常常是分不开的。

(1) “中華人民共和國憲法草案”体现了中国过渡到社会主义社会建設的政治、經濟的實質。

(2) 并不是用联系的眼光把群众看成集体的綜合。

(3) 我在學習上是重數量而不重質量，幻想用不是經過一点一滴下过苦功夫的數，就可以解決質的問題。

(1)的意思是說“‘中華人民共和國憲法草案’體現了中國建設社會主義社會的政治，經濟要求。”作者把很現成的“要求”換成使人費解的“實質”，又把它前邊的附加語安排得異常錯綜複雜，無怪乎讀者覺得費解了。(2)怎樣的眼光叫做“聯繫的眼光”？“集体的綜合”又是什么樣子？這不但別人無法理解，就連作者恐怕也沒有想清楚。這種亂用形容詞的現象，有點近乎魯迅先生所嚴加指責的“生造形容詞”的錯誤。(3)作者的意思大概是說自己在學習上貪快貪多，沒有一點一滴地下苦功夫去學習，因為勉強用了“質”和“量”的哲學術語，就變得使人難以理解了。

籠 統

這類句子雖然讀起來上口，聽起來順耳，可是表達的意思不具體不確切，使人感覺籠統。列寧反對字句含糊曖昧，反對不適宜於戰鬥的黨所應用的“抽象描述”。下列句子所以不好，就是因為作者用了不能確切表達思想的字眼。

(1)我出身在小資產階級的家庭，小資產階級的一切思想殘余還沒有完全克服，而且又常受着外界的思想影響。

(2)我們小組有時不能展開爭論，自己在这方面所作的努力有限。

(3)憲法是現實社會實質的體現。

(1)“外界的思想”有非無產階級思想，也有無產階級思想，作者的意思顯然是指前者，那就應該明確地寫成“其他的非無產階級思想”。此外，“思想殘余”之上加“一切”二字也不妥當，應刪。(2)“在這方面”是指的哪一方面，應該說清楚，原句可以改成“我們小組有時不能展開爭論，自己也沒有積極參加討

論”。(3)“现实社会實質”是什么呢？作者應該說明白。

不合邏輯

任何違反邏輯的語言都表明作者的思想混亂，都不能為別人所理解，但是這裡不可能把一切邏輯問題都加以討論，只能提出人們在寫作上常犯的一兩種毛病。

有些句子所要表達的意思是清楚明白的，可是在字面上却經不起推敲分析。我們稍加注意，便能發現其中不合理的地方。產生這類的錯誤常常是由于疏忽。下面幾個句子就是因為疏忽而寫成了與原意相反的句子：

(1)為了避免今後不再發生這種事起見，我們應加倍注意。

(2)在我們學習世界近代史的過程中，放棄小組思想領導，滿足于一團和氣，平平穩穩按步就班的學習，沒有展開思想鬥爭。

(3)同志們指出我們在給大家解決問題時沒有積極想辦法的缺點，應作為今後我們努力的方向。

(1)的“避免今後不再發生”的意思就是“一定要它發生”；

(2)所指出的現象都是作者所要否定的，然而按照一般情形說，

“平平穩穩按步就班的學習”並不壞，不應否定；(3)的本意是要努力克服同志們指出的缺點，寫出來卻成了要極力堅持這種缺點，也和原意恰恰相反。(1)應刪“不”；(2)可把“平平穩穩按步就班”刪去或改為“缺少爭論”均可；(3)把“應作為今後我們努力的方向”改為“今後我們當努力克服”。

下面幾個句子，成分並列不合邏輯規定：

(1)個人主義的存在，阻礙着我去接受馬列主義的立場觀點方法和無

产阶级思想。

(2)但我这种要求的基点，不完全是为了无产阶级事业，而是为了个人逞才能。

(3)在一般情况下，我对批评和自我批评的态度还比较认真，但在许多情况下，又往往对人对自己要求都不够严格。

(1)“无产阶级思想”是“马列主义立场观点方法”的同义反复，不能并列，应删其一。(2)“不完全是”的另一方面是“有一部分是”；“而是为了个人逞才能”有完全是为了一人逞才能之意，两者不相容，改法有二，一是删“完全”二字，一是把“而是为了个人逞才能”改成“也还有点个人逞才能的思想”。(“基点”一词不妥当，可改成“出发点”)(3)与“一般情况”相对的是“个别情况”“特殊情况”或“有些情况”不能说“许多情况”。

第三章 簡 練

簡練，就是要求以簡明扼要的語言表達思想，它的反面就是累贅和堆砌。要求文字簡練是為了集中地表達主要問題，使中心突出，更便於讀者了解。古人說“惜墨如金”，這是他們從寫作實踐中歸納出來的寶貴格言。南朝梁代的文學批評家劉勰在他有名的著作“文心雕龍”一書里曾說：從全篇文章看，“句有可削，足見其疎”；從一句話看，“字不得減，乃覓其密”。可見古人為了求得文字的簡練是十分強調要善於刪削“燕辭累句”的。魯迅說：“寫完後至少看兩遍，竭力將可有可無的字、句、段刪去，毫不可惜。”魯迅向我們最徹底地提出了關於文字簡練的要求。

妨礙語句簡練的現象，主要有以下三種：一、意思重複；二、有多餘的字眼；三、表示因果關係的字眼重複。但這種分類，只是為說明問題的方便，實際上這幾類錯誤現象都是互相關連，無法嚴格區別的。

意 思 重 復

意思重複是一種最嚴重的累贅現象，它出現得比較多，克服也比較困難，值得特別重視。

意思重複的原因有二，一是作者總怕話說得不全面，因而把

所想到的东西都罗列上去，沒有进行去粗取精的整理工作，它的表現形式常常是意思类同的詞語的堆砌。一是作者自以为这句话很重要，怕讀者看不明白，就换个說法重述一遍，它的表現形式是同样意思的短語或句子的重复出現。

下面各例句中下边加点和橫線的詞句在意思是互相重复的。

- (1) 这样我有許多不懂的疑難問題从实际中得到了解决。
- (2) 唯有揭穿揭露了与战胜打败了資產階級的唯心主义的欺騙，我們才不至于上当或有意無意自覺不自覺地走上歧途。
- (3) 这和不能洞察事物的本質而缺乏明銳的尖銳的認識有关。
- (4) 資產階級唯心主义者主張精神决定物質，这种主張是反馬列主义的，是反人民的，它的立場、观点和方法都是反动的，是空想的，是沒有根据的，是違反發展規律的，也是違反现实的，是根本做不通的，是得不到群众拥护的，也必然不会有群众基础的，也是寡助的，因此，它是註定必然要失败的。

(1) 和 (2) 所表現的意思重复是因为堆砌意思类同的詞語，(3) 是短語重复。这几个句子里加橫線的詞語都可以刪去。至于 (4) 的毛病，則正象毛主席在反“党八股”中所指出的“裝腔作勢藉以吓人”。要批判資產階級的唯心主义而不进行深入的分析，那么即使把一切坏字眼都罗列起来也是沒有力量的。

一个概念在不同的場合中会有不同的涵义，如“主观主义”，它在工作中可能表現为經驗主义，也可能表現为教条主义；它在理論中，可以說是反馬克思列宁主义的(也可以說是反科学的)。究竟應該指出它的哪一种涵义，这在写作时就不能不根据文章的需要而有所選擇。我們不能把所想到的东西統統写上去，而是

要把那些可有可無的刪去，否則就會成為現象羅列，給人的印象不是周密清楚，而是繁冗龐雜。例如在“克服唯心主義的、經驗主義的、反馬克思主義、盲目的主觀主義”這個句子中，顯然所指出的“主觀主義”特點是太多了。

至於換一個說法來重述同一意思的方法，並不是絕對不能用的，但它只能用來申述那些真正重要的意思。用得太濫，也會使人覺得你在翻來復去地絮絮不休，真正重要的意思卻被大量的廢話淹沒了。有一句諺語說得好：“話說三遍淡如水。”這是人們對那些說話囉嗦、不受惜別人的時間的人所提出的批評。

有多餘的字眼

句子是由字眼組織起來的，每個字眼只有在句子中表達一定的意思，起一定的作用，才有存在的價值。用蘇聯教育家和作家柯羅連科的話說：“詞彙，並不是隨風飄動的玩具式的小球，這是工作的武器，它應該擔當起一定的重量。因此我們來評價它的意義和力量，就要看它究竟抓住和提高別人的情緒到什麼程度。”如果把某些字眼刪去而不影響全句意思的表達，不破壞句子的結構，那麼這些字眼顯然是多餘的。

- (1) 因此也就不能很好地展開自我批評與批評工作。
- (2) 他不安心技術工作的情況，我早已知道。
- (3) 認識的過程是不會停留在一點上的。
- (4) 我國憲法的實質是表現了以工人階級為領導的勞動人民的意志。
- (5) 在思想上有了比較明確的認識。

以上例句中加有旁點的字眼都是多餘的，應該刪去。(3) 說認識不會停留在一點上，已指明它是“過程”了，所以“的